



หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม

ภาษาจีน ตรรกะ 3

ชั้นประถมศึกษาปีที่



CHINESE TIME 3

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

ผู้แต่ง:

• 花世莹 • 岑俊敏
• 吴萌尧 • 沈月婷

พร้อมไฟล์
Audio Book



พิมพ์ 4 สี ทั้งเล่ม

ราคา 145 บาท

ภาษาจีน ระดับ 3 CHINESE TIME 3

ชั้นประถมศึกษาปีที่

6

Audio Book



กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551



Chinese Time 3: Pre-Intermediate

Chinese Time is a three-level general Chinese course designed in a Chinese-English version for learners at a primary school level who want to develop their Mandarin Chinese. The textbook aims to enhance foundation knowledge in Chinese for all skills including: reading, speaking, listening and writing with a grammar base. *Chinese Time 3*, is a textbook with a proven approach, giving students and teachers the tools for success.



Key Features include:

- **Grammar:** learn basic conversation; know the Chinese characters and simple sentences.
- **New Words:** gain new vocabulary related to authentic situations.
- **Reading:** pronounce Chinese characters and learn how to read words and sentences using the proper method.
- **Writing:** write in correct stroke order and in a complete manner.
- **Listening:** learn how to listen to spoken Chinese with greater comprehension.
- Flexible unit structure with 8 lessons allows teachers to meet the unique needs of each student, and move students towards their transitional goals.
- Fun with colorful pictures reflecting Chinese culture which ensures students engagement and persistence.

Chinese Time 3: HANYU SHIJIAN 3

Published by Niche Publishing Co., Ltd.
99/41 Moo 2 Kanchanapisek Road,
Bangmaenang, Bangyai, Nonthaburi 11140
Tel: 095-470-5685 ID Line: 0954705685
E-mail: marketing@nichepublishing.co.th
Copyright©2018 by Niche Publishing Co., Ltd.

ISBN: 978-616-7876-17-7

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except brief quotations for a review, without the prior written permission of the publisher.

Editorial director: Jutatip Sukanchanaset
Developmental editor: Sirikanya Leowratsamee,
Pitchaya Sitdhibutr

Design and layout: Alisa Jokloy,
Ajjaree Ounphamornlah,
Phasitsadtakun Jullamonthon

Cover: Alisa Jokloy, Koontina Wantanasin,
Phasitsadtakun Jullamonthon

Illustrations: Sirat Tangjittichaiyo

Sales & Marketing: Mananya Yanworakiat

Printed by: Ideol Digital Print Co., Ltd.
Bangkok, Thailand
Tel: 02-899-5429-35/Fax: 02-416-4097

作者简介 Biography:

代世莹，女，博士，副教授，毕业于云南大学，现就职于云南师范大学商学院语言文学学院。

Dai Shiyang received a PhD degree from Yunnan University. She is an associate professor currently working in the Faculty of Language and Literature, Yunnan Normal University Business School, China.

李俊敏，女，双硕士，副教授，毕业于云南师范大学，现就职于云南师范大学商学院语言文学学院。

Li Junmin received a dual master's degree from Yunnan Normal University. She is an associate professor currently working in the Faculty of Language and Literature, Yunnan Normal University Business School, China.

吴萌尧，男，硕士，讲师，毕业于云南师范大学。

Wu Mengyao received a master's degree from Yunnan Normal University.

沈月婷，女，硕士，助教，毕业于泰国东方大学。

Shen Yueting received a master's degree in the M.Ed(TEGL) Program, Faculty of Education, Burapha University, Thailand.

前言

这是一本为零起点的泰国小学生编写的汉语教材。本教材根据《中小学生汉语考试大纲》进行编写，在遵循《中小学生汉语考试大纲》基本原则的同时，比较注重教与学的统一，尽可能考虑所教授对象学习汉语时的接受方式，以及教学对象的年龄和性格特点，力求有的放矢，以增强教与学的效果。基于这种思路，本教材注重交际能力的培养，以引起学生对汉语的兴趣为主。

本教材在课文的编写中，选取在日常生活中经常遇到的生活情景，作为课文学习的背景，增进学生的代入感。课文学习以交际为主。生词以常用生词为学习对象。语法部分只是对出现在课文中的语法现象作解释，淡化语法的学习，增强交际能力的提高。同时在练习之前配之以笔顺的详细演示，增强学生对汉字的形象认识，辅助学生书写汉字。练习部分注重对学生所学习的课文对话进行训练，巩固学生的交际能力。

本教材在编写过程中虽参考了一些有关著作，但疏忽之处一定不少，恳请读者指正。

Preface

This is a series of textbooks designed especially for Thai primary school beginners. It is designed following the principle of ‘Chinese test syllabus’, and it lays stress on the unity of teaching and learning. The students receive the way of learning during the teaching process, and their ages and personality characteristics have been taken into consideration. Also, the text strives to have a definite objective in view to enhance the effect of teaching and learning. Based on the thoughts above, this series of textbooks lays emphasis on fostering primary students’ communicative competence, and interest in learning Chinese.

This is the second book that enables students to learn daily words and basic grammar after they begin to learn Chinese. The compiled text selects authentic situations that occur in daily life as the background of learning to enhance learners’ empathy. To cope with the needs of daily communicative competence, the text emphasizes communication; new words targeted are commonly used words, and the grammar is presented to students only based on grammatical phenomena that appear in the textbook in order to improve communication capacity rather than grammar learning. Moreover, the stroke order is demonstrated in detail before practice for the sake of enhancing students’ recognition of Chinese characters, and assisting students in writing Chinese. The practice in the textbooks lays stress on training dialogues and enhancing students’ communicative competence.

During the process of compiling this series, there are limitations that should be considered, and we sincerely hope that you provide us with valuable suggestions for its improvement.

คำอธิบายรายวิชา

วิชาภาษาจีน

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6

ปฏิบัติตามคำสั่ง คำขอร้อง คำแนะนำ ระบุประโยค ข้อความสั้นๆ ตรงตามภาพ สัญลักษณ์ หรือเครื่องหมาย ที่ฟังและอ่าน บอกใจความสำคัญ และตอบคำถามจากการฟัง และอ่านบทสนทนา นิทาน หรือเรื่องเล่าง่ายๆ อ่านออกเสียงข้อความ นิทาน และบทกลอน ตามหลักการออกเสียง พูดหรือเขียนโต้ตอบในการสื่อสารระหว่างบุคคล แสดงความต้องการขอความช่วยเหลือ ตอบรับและปฏิเสธในสถานการณ์ต่างๆ ขอและให้ข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง เพื่อน ครอบครัว สิ่งแวดล้อม เรื่องใกล้ตัว กิจกรรมต่างๆ พร้อมให้เหตุผลสั้นๆ ประกอบพูดหรือเขียนแสดงความรู้สึกรักของตนเองเกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัว ใช้ถ้อยคำ น้ำเสียง และกิริยาท่าทางอย่างสุภาพ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมของจีน บอกข้อมูล และความสำคัญของเทศกาล วันสำคัญ งานฉลอง ชีวิตความเป็นอยู่ของจีน เข้าร่วมกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมของจีน ตามความสนใจ บอกความเหมือน หรือความแตกต่าง ระหว่างการออกเสียง ประโยคชนิดต่างๆ การใช้เครื่องหมายวรรคตอน และการลำดับคำ ตามโครงสร้างประโยคของภาษาจีนและภาษาไทย รวมถึงความเหมือนและความแตกต่าง ระหว่างเทศกาล งานฉลอง ประเพณี ตามวัฒนธรรมของจีนกับวัฒนธรรมของไทย

โดยใช้กระบวนการสื่อสารทางภาษาจีน ด้วยทักษะ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน ที่มีความถูกต้องและเหมาะสมตามพื้นฐานของผู้เรียน สามารถค้นคว้า รวบรวม คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น และนำเสนอด้วยการพูดหรือเขียน ใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นในห้องเรียนและสถานศึกษา

เพื่อให้ผู้เรียนมีเจตคติที่ดีต่อการเรียนวิชาภาษาจีน ฝึกปฏิบัติอย่างสม่ำเสมอ ทำงานด้วยความมุ่งมั่น ใฝ่เรียนรู้ มีความรับผิดชอบในการทำงาน



ผลการเรียนรู้

1. สามารถฟังและเข้าใจคำสั่ง คำขอร้อง คำแนะนำง่ายๆ รวมทั้งปฏิบัติตามได้อย่างถูกต้อง
2. ระบุประโยค ข้อความสั้นๆ ตรงตามภาพ สัญลักษณ์ หรือเครื่องหมาย ที่ฟังและอ่าน
3. อ่านออกเสียงข้อความ นิทาน และบทกลอน ตามหลักการออกเสียง รวมทั้ง บอกใจความสำคัญ และตอบคำถามจากการฟังและอ่านบทสนทนา นิทาน หรือเรื่องเล่าง่ายๆ
4. พูดหรือเขียนโต้ตอบในการสื่อสารระหว่างบุคคล แสดงความต้องการขอความช่วยเหลือ ตอบรับและปฏิเสธในสถานการณ์ต่างๆ
5. ขอและให้ข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง เพื่อน ครอบครัว สิ่งแวดล้อม เรื่องใกล้ตัว กิจกรรมต่างๆ พร้อมให้เหตุผลสั้นๆ ประกอบได้
6. พูดหรือเขียน หรือนำเสนอแสดงความรู้สึกของตนเองเกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัว หรือในสถานการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นในห้องเรียนและสถานศึกษา ด้วยใช้ถ้อยคำ น้ำเสียง และกิริยาท่าทางอย่างสุภาพ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมของจีน
7. บอกข้อมูล และความสำคัญของเทศกาล วันสำคัญ งานฉลอง ชีวิตความเป็นอยู่ของจีน รวมทั้งเข้าร่วมกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมของจีน ตามความสนใจ
8. บอกความเหมือน หรือความแตกต่างระหว่างการออกเสียง ประโยคชนิดต่างๆ การใช้เครื่องหมายวรรคตอน และการลำดับคำ ตามโครงสร้างประโยคของภาษาจีนและภาษาไทย รวมถึงความเหมือนและความแตกต่างระหว่างเทศกาล งานฉลอง ประเพณี ตามวัฒนธรรมของจีนกับวัฒนธรรมของไทย

รวมทั้งหมด 8 ผลการเรียนรู้





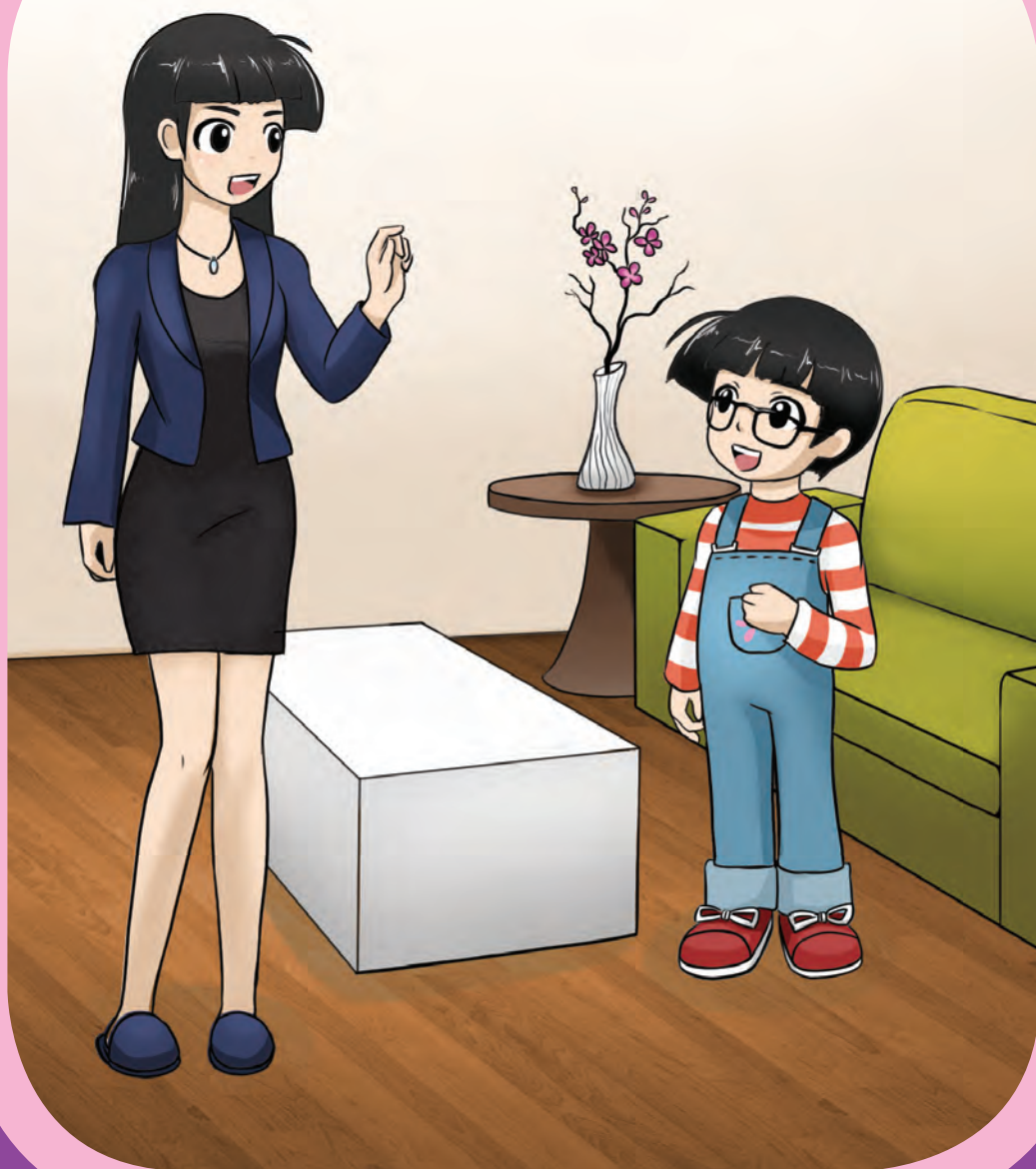
目录 Contents

第一课	我的笔在哪儿?	6
Lesson 1	Where is my pen?	
第二课	我的好朋友	13
Lesson 2	My good Friend.	
第三课	你最喜欢吃什么水果?	19
Lesson 3	What is your favorite fruit?	
第四课	你等会要做什么?	26
Lesson 4	What would you do?	
第五课	我们都在学汉语	35
Lesson 5	We are learning Chinese.	
第六课	我们班来了新同学	44
Lesson 6	We have a new classmate.	
第七课	你们学校有多少学生?	53
Lesson 7	How many students are there in your school?	
第八课	你的外套是新的还是旧的?	61
Lesson 8	Is your coat new or old?	
生词表		67
Vocabulary.		



第一课 我的笔在哪儿？

Lesson 1 Where is my pen?





一、课文 (Kèwén) Text



Wáng Lán: Māma, wǒ de shūnbāo zài nǎr?
王兰: 妈妈, 我的书包在哪儿?

Wang Lan: Mom, where is my bag?

Mā ma: Zài shāfā pángbiān.
妈妈: 在沙发旁边。

Mom: It's beside the sofa.

Wáng Lán: Wǒ de yàoshi zài nǎr?
王兰: 我的钥匙在哪儿?

Wang Lan: Where is my key?

Mā ma: Zài yǐzi xiàmiàn.
妈妈: 在椅子下面。

Mom: It's under the chair.

Wáng Lán: Wǒ de hànyǔshū zài nǎr?
王兰: 我的汉语书在哪儿?

Wang Lan: Where is my Chinese book?

Mā ma: Zài zhuōzi shàngmian.
妈妈: 在桌子上面。

Mom: It's on the desk.

Wáng Lán: Wǒ de yǎnjìng zài nǎr?
王兰: 我的眼镜在哪儿?

Wang Lan: Where is my glasses?

Mā ma: Zài nǐ de bízi shàngmian.
妈妈: 在你的鼻子上面。

Mom: They're on you nose.





二、生词 (Shēngcí) New words

桌子 (名) zhuōzi	<i>desk; table</i>	旁边 (名) pángbiān	<i>beside</i>
沙发 (名) shāfā	<i>sofa</i>	里面 (名) lǐmian	<i>inside</i>
钥匙 (名) yàoshi	<i>key</i>	右边 (名) yòubiān	<i>right</i>
上面 (名) shàngmian	<i>above</i>	笔 (名) bǐ	<i>pen</i>
下面 (名) xiàmiàn	<i>below</i>	眼镜 (名) yǎnjìng	<i>glasses</i>



三、注释 (Zhùshì) Notes



1、介词“在”后面加方位词，表示物品所在的具体位置。

The preposition “在” followed by the noun of locality shows the specific location of object.

例如：

在里面 *inside...*

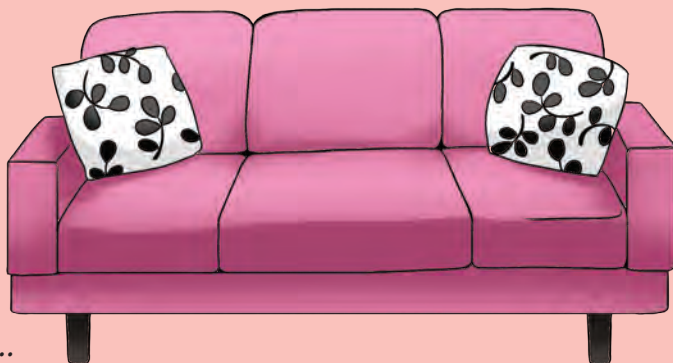
在旁边 *beside...*

在上面 *on..*

在下面 *under...*

在左边 *on the left...*

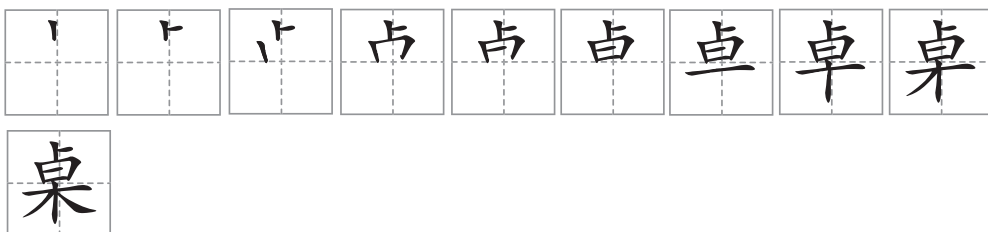
在右边 *on the right...*





四、笔顺 (Bǐshùn) Stroke orders

1、桌



2、沙



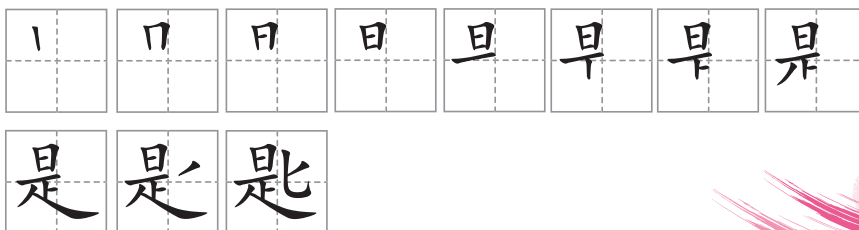
3、发



4、钊



5、匙



6、 面

一 丿 ㄣ 𠃍 而 而 而 面 面

7、 旁

丶 乚 ㇏ ㇏ ㇏ 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍

旁

8、 右

一 ㇏ ㇏ 右 右

9、 笔

ノ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 𠃍 𠃍

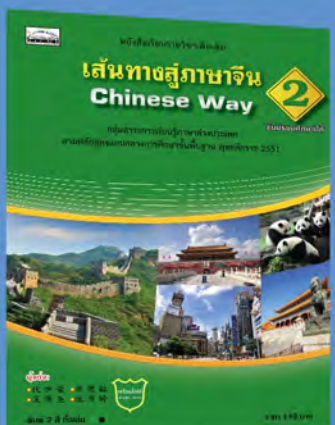
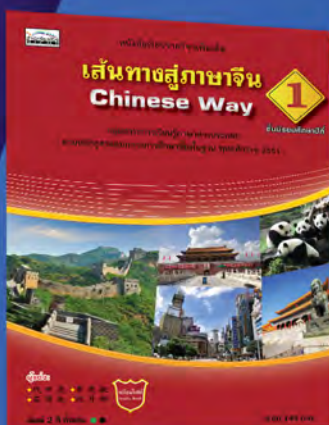
笔

10、 镜

ノ ㇏ ㇏ ㇏ 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍
𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍



Chinese Language Teaching





ใบประกันคุณภาพสื่อการเรียนรู้รายวิชาเพิ่มเติม

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม Chinese Time 3: ภาษาจีนחרษา 3 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเล่มนี้ บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด เป็นผู้จัดพิมพ์และเผยแพร่จำหน่ายโดยมีโครงสร้างเนื้อหาตามที่บริษัทกำหนด เพื่อให้สถานศึกษาได้เทียบเคียงกับหลักสูตรของสถานศึกษา และพิจารณาเลือกใช้หนังสือนี้ประกอบการจัดการเรียนรู้ให้สอดคล้องกับหลักสูตรสถานศึกษาของตนได้ตามความเหมาะสม ซึ่งมีผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจ และบรรณาธิการ ดังนี้

ผู้เรียบเรียง

1. Dai Shiying
2. Li Junmin
3. Wu Mengyao
4. Shen Yueting

ผู้ตรวจ

1. อาจารย์โสธรา แซ่ลี
2. อาจารย์จริณทรัพย์ พรสุภาวรรณ
3. อาจารย์ Ma Yi

บรรณาธิการ นางสาวจุฑาทิพย์ สุกาญจนาศรเศรษฐ์

บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด ขอรับรองว่า ผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจ และบรรณาธิการดังกล่าว เป็นผู้มีความรู้ความสามารถในการจัดทำหนังสือนี้ให้มีความถูกต้อง และมีคุณภาพในการจัดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ของรายวิชาเพิ่มเติมที่กำหนด

หากผู้ใช้หนังสือหรือสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานพบว่าหนังสือนี้มีข้อบกพร่อง เนื้อหาไม่ถูกต้อง เกิดผลเสียต่อการเรียนรู้ ส่งผลกระทบต่อทั้งด้านคุณธรรม จริยธรรม และความมั่นคงของชาติ เมื่อสำนักพิมพ์ได้รับทราบแล้ว สำนักพิมพ์ยินดีจัดการจำหน่ายทันที และเรียกเก็บหนังสือที่จำหน่ายทั้งหมดเพื่อแก้ไขให้ถูกต้อง ตลอดจนชดเชยค่าเสียหายที่เกิดขึ้นจริงให้กับผู้ที่ได้รับความเสียหายนั้น ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค พ.ศ.2522 และพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค (ฉบับที่ 2) พ.ศ.2541 รวมทั้งยินยอมให้สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานถอดถอนรายการหนังสือนี้ออกจากบัญชีกำหนดสื่อการเรียนรู้สำหรับเลือกใช้ในสถานศึกษาไปก่อน จนกว่าจะได้รับแจ้งว่ามีการแก้ไขแล้ว พร้อมทั้งการแจ้งประชาสัมพันธ์ให้สถานศึกษาทราบ

ลงชื่อ  ผู้รับรอง

(นางดารารัตน์ ศิริพันธุ์)

รองกรรมการผู้จัดการ
บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด

ราคา 145 บาท
หมวดภาษาจีน: Chinese Time 3



บริษัท สำนักพิมพ์ นิช จำกัด (สำนักงานใหญ่) Niche Publishing Co., Ltd.
99/41 หมู่ 2 ถนนกาญจนาภิเษก ตำบลบางแม่นาง อำเภอบางใหญ่ จังหวัดนนทบุรี 11140
99/41 Moo 2 Kanchanapisek Road, Bangmaenang, Bangyai, Nonthaburi 11140
Tel: 095-470-5685 ID Line: 0954705685 E-mail: marketing@nichepublishing.co.th